

## 1.3 Regras gerais para a descrição

Nesta seção temos uma síntese das regras mais gerais e mais utilizadas do **Capítulo 1 – Regras gerais para a descrição** do AACR2r. Elas são suficientes para compreensão do AACR2r, mas não substituem o Código nas atividades de catalogação.

### 1.3.1 Fontes de informação

Nos capítulos específicos para cada tipo de recurso (capítulos de 2 a 13) estão prescritas as fontes de informação utilizadas em cada área da descrição, ou seja, os locais ou as partes dos recursos que serão consultados pelo catalogador para descrever cada área. Essas fontes de informação prescritas variam de acordo com o tipo de recurso e a área de descrição e podem ser partes do recurso (por exemplo, página de rosto, outras páginas preliminares, etiqueta do disco, etc.), todo o recurso, o material que o acompanha ou qualquer outra fonte de informação.

Ao registrar os dados em uma determinada área, indique entre colchetes os dados extraídos de uma fonte de informação não prescrita para tal área. Para livros, folhetos e folhas impressas, por exemplo, a fonte de informação prescrita para a área do título e da indicação de responsabilidade é a página de rosto, assim, uma indicação de responsabilidade que não constar na página de rosto poderá ser incluída nesta área entre colchetes. As notas e os ISBNs, no entanto, não estarão entre colchetes, visto que a área de notas e a área do número normalizado e da modalidade de aquisição têm como fonte de informação prescrita “qualquer fonte”.

É importante estar atento às fontes de informação prescritas, pois seu uso correto aumentará a possibilidade de diferentes catalogadores criarem descrições iguais para um mesmo recurso informacional, o que aumenta a compatibilidade entre os registros criados por esses catalogadores e reduz o tempo gasto com a alteração dos dados, quando se participa de programas de catalogação cooperativa ou utiliza-se da catalogação copiada.

### 1.3.2 Regras gerais de pontuação

Uma vez que a descrição possui diversas áreas, é necessário separá-las umas das outras. Para isso é utilizada a seguinte combinação de sinais de pontuação:

*Ponto, espaço, travessão, espaço:*

. -

Esta combinação deve ser utilizada no início de cada área, de cada nota e de cada número normalizado. No entanto, não deve ser utilizada:

a) antes da primeira área da descrição, exemplo:

*A combinação . – é utilizada apenas entre as áreas, mas não é utilizada antes da primeira área:*

Área do título e indicação de responsabilidade. – área da edição. – área dos detalhes específicos do material. – área da publicação, distribuição, etc. – área da descrição física. – área da série. – área de notas. – área do número normalizado e modalidades de aquisição

b) antes de uma área que se inicia em um novo parágrafo, exemplo:

*A combinação . – não é utilizada antes das áreas que se iniciam em um novo parágrafo:*

Área do título e indicação de responsabilidade. – área da edição. – área dos detalhes específicos do material. – área da publicação, distribuição, etc

área da descrição física. – área da série

área de notas

área do número normalizado e modalidades de aquisição

Em cada área é necessário separar os elementos uns dos outros, por exemplo, separar o título do subtítulo, separar o nome do publicador da data de publicação, etc. Para isso também são utilizados sinais de pontuação. O uso desses sinais de pontuação é apresentado em cada capítulo, pois variam de acordo com as áreas e os elementos de descrição. Existem, no entanto, regras de pontuação aplicáveis a todos os capítulos do AACR2r. Algumas dessas regras são (AACR2r 1.0C):

<i>Pontuação</i>	<i>Explicação</i>
#:# #=# #/# #;#	O sinal de dois pontos, o sinal de igual, a barra e o ponto e vírgula devem ser precedidos de um espaço em branco e seguidos por outro espaço em branco.
,# .# )# ]#	A vírgula, o ponto, o segundo parêntese e o segundo colchete são apenas seguidos por um espaço em branco.

Pontuação	Explicação
#(	O primeiro parêntese e o primeiro colchete são apenas precedidos de um espaço em branco.
#[	

Legenda: # indica um espaço em branco.

Dados retirados de fontes de informação não prescritas devem estar indicados entre colchetes:

#[dado]#

Se não houver certeza sobre o dado retirado de uma fonte de informação não prescrita, acrescente um ponto de interrogação:

#[dado? ]#

Se dois ou mais dados seguidos de uma mesma área precisarem ser indicados entre colchetes, agrupe-os em um mesmo par de colchetes (exceto para a designação geral do material; falaremos dela a seguir!):

#[dado : dado]#

As reticências são utilizadas para indicar omissão de uma parte do título, nos casos em que ele for muito extenso e a instituição optar por não registrá-lo na íntegra (AACR2r 1.1B4):

#...#

Nos casos em que os dados da fonte de informação apresentam erros de grafia, de concordância ou de digitação e for necessário transcrevê-los como constam em tal fonte, inclua:

a) [sic] após o erro; em latim, *sic* significa “assim”:

Instruções operacionais : informações necessárias para a condução de ensaios clínicos com fititerápicos [sic]

- b) [i.e.] após o erro, seguido da forma correta dentro dos colchetes; i.e. é a abreviatura da expressão latina *id est*, que significa “isto é”:

Instruções operacionais : informações necessárias para a condução de ensaios clínicos com fitoterápicos [i.e. fitoterápicos]

- c) as letras faltantes, entre colchetes (AACR2r 1.0F).

Veremos outras regras de pontuação no decorrer deste capítulo e dos capítulos seguintes deste guia de estudo.

### 1.3.3 Uso de maiúsculas

No AACR2r, o uso de letras maiúsculas segue o **Apêndice A – Uso de maiúsculas**, que inclui regras gerais para a descrição e os pontos de acesso, regras para a língua inglesa e para outros idiomas. De modo geral, o Apêndice A orienta para que sejam seguidas as regras estabelecidas para cada idioma. Além dessa orientação geral, temos:

- a) para as iniciais e as siglas de uma entidade coletiva, utilize maiúsculas de acordo com o uso predominante da entidade (AACR2r A.1A);
- b) para nomes de pessoas, lugares e entidades coletivas utilize maiúsculas de acordo com as regras estabelecidas para cada idioma (AACR2r A.1B);
- c) utilize inicial maiúscula na primeira palavra do título; utilize maiúsculas nas outras palavras de acordo com as regras estabelecidas para cada idioma (AACR2r A.4A1);
- d) se as áreas da edição ou dos detalhes específicos do material iniciarem com uma palavra ou abreviatura, utilize inicial maiúscula (AACR2r A.5A, A.6A);
- e) na área da série, o título principal, os títulos equivalentes, as outras informações sobre o título e as indicações de responsabilidade devem seguir as mesmas regras aplicadas à área 1 no que se refere ao uso de maiúsculas (AACR2r A.9A1);
- f) para os termos que acompanham a numeração dentro da série (por exemplo, volume, número), utilize iniciais minúsculas, a não ser que as regras específicas do idioma digam o contrário (AACR2r A.9B1);
- g) na área de notas, utilize inicial maiúscula na primeira palavra ou abreviatura de cada nota; se uma nota incluir mais de uma sentença, inicie cada sentença com inicial maiúscula; utilize maiúsculas nas demais palavras de acordo com a regra de cada idioma (AACR2r A.10A);

- h) utilize maiúsculas para as letras que fizerem parte de um número normalizado (AACR2r A.11A).

Como muitas bibliotecas brasileiras têm publicações em inglês, convém observarmos algumas regras relacionadas a esse idioma:

- a) utilize inicial maiúscula para os nomes de povos, raças, tribos e grupos étnicos ou linguísticos, inclusive para os idiomas (AACR2r A.14A);
- b) utilize inicial maiúscula para nomes de religiões, de seitas ou de movimentos religiosos específicos (AACR2r A.19D1) e de escrituras sagradas (AACR2r A.19H1);
- c) utilize inicial maiúscula para os meses do ano e dias da semana (AACR2r A.23A);
- d) utilize inicial minúscula para as estações do ano (AACR2r A.23A);
- e) em nomes científicos, utilize inicial maiúscula para filo, classe, ordem, família ou gênero; e utilize minúsculas para os nomes de uma espécie ou subespécie, mesmo se derivado de um nome próprio (AACR2r A.25);

Cabe ressaltar que essas são algumas das regras do Apêndice A que mencionaremos no decorrer deste guia. Se houver dúvida, consultar o Apêndice.

#### 1.3.4 Numerais

No AACR2r, o uso de numerais segue o **Apêndice C – Numerais**, que inclui regras utilizadas na descrição e nos pontos de acesso. Para a descrição, as principais regras são:

- a) substitua **algarismos romanos** por algarismos arábicos:
  - na indicação de edição;
  - na área dos detalhes específicos do material (ou do tipo de publicação) (exceto se uma regra específica der instruções diferentes ou se aplicar a regra C.2B2);
  - na data de publicação, de distribuição, etc.
  - nos outros detalhes físicos;
  - na numeração da série (veja as exceções em AACR2r C.2B2) (AACR2r C.2B1);
- b) ao utilizar **algarismos romanos**, use letras maiúsculas, exceto:
  - na indicação de páginas ou folhas;
  - quando os algarismos constarem com letras minúsculas na fonte de informação (AACR2r C.2B3);

- c) substitua os **numerais escritos por extenso** por algarismos arábicos:
- na indicação de edição;
  - na área dos detalhes físicos do material (ou do tipo de publicação) (exceto se uma regra específica der instruções diferentes);
  - na data de publicação, de distribuição, etc. (exceto uma regra específica der instruções diferentes);
  - na área da descrição física;
  - na numeração da série;
- d) os **numerais ordinais** devem ser utilizados de acordo com o idioma:
- português: 1., 2., 3., 4., 5., etc.
  - inglês: 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, etc.
  - francês: 1<sup>er</sup>, 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, etc.
  - alemão: 1., 2., 3., etc.
  - italiano: 1<sup>o</sup>, 1<sup>a</sup>, 2<sup>o</sup>, 2<sup>a</sup>, 3<sup>o</sup>, 3<sup>a</sup>, etc.
  - espanhol: 1<sup>o</sup>., 1<sup>a</sup>., 2<sup>o</sup>., 2<sup>a</sup>., 3<sup>o</sup>., 3<sup>a</sup>., etc. (AACR2r C.8)
  - se a forma usada para o idioma não puder ser determinada, use 1., 2., 3., etc. (AACR2r C.8D).

### 1.3.5 Área do título e da indicação de responsabilidade

A área do título e da indicação de responsabilidade inclui os seguintes elementos:

- a) título principal (AACR2r 1.1B);
- b) designação geral do material (DGM) (AACR2r 1.1C);
- c) títulos equivalentes (AACR2r 1.1D);
- d) outras informações sobre o título (AACR2r 1.1E);
- e) indicações de responsabilidade (AACR2r 1.1F).

#### 1.3.5.1 Título principal

O título principal do recurso deve ser transcrito utilizando exatamente a mesma redação, ordem e grafia utilizada na fonte de informação. No entanto, no que diz respeito à pontuação e ao uso de maiúsculas, devem ser observadas regras específicas (AACR2r 1.1B1).

Assim falava Zaratustra

*O ponto de exclamação foi registrado como consta na fonte de informação:*

Steal this album!

*O título consta na fonte de informação com todas as letras maiúsculas, no entanto, foi utilizada letra maiúscula somente na inicial da primeira palavra. O ponto de interrogação foi registrado como consta na fonte de informação:*

Crise de valores ou valores em crise?

Uma outra estação

Introdução à RDA

*O título foi registrado como consta na fonte de informação, somente com a sigla:*

XSLT

El catálogo de autoridades

The conceptual foundations of descriptive cataloging

Nietzsche em HQ

*O numeral ordinal é registrado de acordo com as regras do idioma, de acordo com o Apêndice C. O nome da entidade coletiva (evento) é registrado com as iniciais maiúsculas de acordo com o uso predominante da entidade, segundo o Apêndice A:*

Anais da 1. Reunião Brasileira de Ciência da Informação

*O recurso é uma coletânea de obras de diferentes autores (um livro “organizado”) com um título coletivo que consta na fonte de informação. Esse título coletivo foi registrado como título principal:*

Informação para a área de saúde

O uso de maiúsculas deve ocorrer de acordo com o **Apêndice A**. Quando a pontuação presente no título puder ser confundida com a pontuação que separa os dados, devem ser observadas as orientações da regra 1.1B1 do AACR2r.

Se a fonte de informação apresentar o título em dois ou mais idiomas ou alfabetos, escolha e transcreva como título principal o título que estiver no mesmo idioma ou alfabeto do conteúdo principal do recurso. Se este critério não for aplicável, escolha o título principal de acordo com a ordem dos títulos ou com o seu layout ou apresentação tipográfica na fonte principal de informação. Os títulos que não forem escolhidos como o título principal devem ser registrados no elemento título equivalente (veja AACR2r 1.1D a seguir) (AACR2r 1.1B8).

*Na fonte de informação consta o título em português e em inglês. O título em português foi escolhido como título principal porque o conteúdo principal do recurso está em português. O título em inglês será registrado como título equivalente:*

A catalogação bibliográfica até o advento das novas tecnologias

*Na fonte de informação consta o título em português e em inglês. O conteúdo do recurso está nos dois idiomas (uma edição bilíngue). O título em português foi escolhido como título principal por estar apresentado com maior destaque tipográfico na fonte de informação. O título em inglês será registrado como título equivalente:*

A tragédia de Macbeth

Se na fonte de informação constar o título coletivo e os títulos das obras individuais, utilize o título coletivo como título principal. Registre os títulos das obras individuais em uma nota de conteúdo na área de notas (veja AACR2r 1.7B1B) (AACR2r 1.1B10). Os livros organizados, em que cada capítulo possui uma autoria distinta, são exemplos de recursos com título coletivo: o título coletivo é o título do livro, os títulos das obras individuais são os títulos dos capítulos.

*“Alice” é o título coletivo que consta na fonte de informação, onde constam também os títulos das obras individuais presentes no recurso (“Alice no país das maravilhas” e “Através do espelho”), que serão registrados em uma nota de conteúdo:*

Alice

Os títulos principais extensos podem ser abreviados se não houver perda da informação essencial, sendo que as primeiras cinco palavras não podem ser omitidas e a omissão deve ser indicada com reticências (AACR2r 1.1B4).

Se o título principal do recurso não foi retirado da fonte principal de informação, registre a fonte em uma nota (AACR2r 1.1B1).

### 1.3.5.2 Designação geral do material (DGM)

A Designação Geral do Material (DGM) é uma informação opcional registrada com um termo de uma das listas a seguir. A lista 1 destina-se às agências britânicas; a lista 2 destina-se às agências da Austrália, do Canadá e dos Estados Unidos (AACR2r 1.1C1, 1.1C2). No Brasil, quando se utiliza a DGM, tem-se por convenção a utilização da lista 2.



### Lista 1

braile  
filme cinematográfico  
gravação de som  
gravação de vídeo  
manuscrito  
material cartográfico  
material gráfico  
microforma  
multimeios  
música  
objeto  
recurso eletrônico  
texto

### Lista 2

braile  
brinquedo  
cartão relâmpago  
conjunto de peças  
desenho técnico  
diafilme  
diapositivo  
diorama  
ficha de atividade  
filme cinematográfico  
gravação de som  
gravação de vídeo  
ilustração  
jogo  
lâmina para microscópio  
manuscrito  
material cartográfico  
microforma  
modelo  
música  
original de arte  
quadro didático (*chart*)  
realia  
recurso eletrônico  
reprodução de arte  
texto  
transparência

**Pontuação:** registre a DGM entre colchetes (AACR2r 1.1A1).

Assim falava Zaratustra [texto]

Steal this album! [gravação de som]

From wishes to eternity [gravação de vídeo]

Se o recurso pertencer a mais de uma das categorias da lista escolhida e nenhuma delas for predominante, registre “multimeios” ou “conjunto de peças” (AACR2r 1.1C4).

#### 1.3.5.3 Títulos equivalentes

O título equivalente é o título principal em outro idioma ou alfabeto. Transcreva todos os títulos equivalentes na ordem indicada pela sequência ou pelo layout da fonte de informação. Siga as instruções utilizadas para o registro do título principal (AACR2r 1.1D1, 1.1D2).

**Pontuação:** registre um sinal de igual antes de cada título equivalente (AACR2r 1.1A1).

*Na fonte de informação consta o título em português e em inglês. O título em português foi escolhido como título principal porque o conteúdo principal do recurso está em português. O título em inglês foi registrado como título equivalente:*

A catalogação bibliográfica até o advento das novas tecnologias [texto] =  
Bibliographical cataloging till the advent of new technologies

#### 1.3.5.4 Outras informações sobre o título

Transcreva outras informações sobre o título (por exemplo, subtítulos) na ordem indicada pela sequência ou pelo layout da fonte de informação. Siga as instruções utilizadas para o registro do título principal (AACR2r 1.1E1, 1.1E2).

**Pontuação:** registre o sinal de dois pontos antes de cada ocorrência de outras informações sobre o título (AACR2r 1.1A1).

*O subtítulo deve iniciar com inicial maiúscula somente nos casos definidos pelo idioma (veja o Apêndice A), no caso do português, somente se iniciar com um nome próprio ou sigla:*

Informação para a área de saúde [texto] : prontuário do paciente, ontologia de imagem, tecnologia, legislação e gerenciamento eletrônico de documentos

O positivismo jurídico [texto] : lições de filosofia do direito

From wishes to eternity [gravação de vídeo] : live

*Os dois subtítulos foram registrados separados por um sinal de dois pontos e seguindo a ordem em que aparecem na fonte de informação:*

Authority control [texto] : definizione ed esperienze internazionali : atti del convegno internazionale, Firenze, 10-12 febbraio 2003

*“French” e “English” são idiomas e, seguindo as regras do Apêndice A, na língua inglesa os idiomas devem ser registrados com as iniciais maiúsculas:*

A book of French quotations [texto] : with English translations

*Na fonte de informação constam o título e outras informações sobre o título em dois idiomas. Registra-se, nesta ordem: título principal, DGM (opcional), outras informações sobre o título, título equivalente e outras informações sobre título equivalente:*

Cavernas [texto] : o fascinante Brasil subterrâneo = Caves : the fascination of underground Brasil

Outras informações sobre o título que forem extensas podem ser abreviadas (omitidas, desde que não haja perda da informação essencial e sejam mantidas as cinco primeiras palavras) ou registradas em notas. A omissão é indicada por reticências (AAC2r 1.1E3).

### 1.3.5.5 Indicações de responsabilidade

Registre as indicações de responsabilidade apresentadas em destaque na fonte de informação como estão apresentadas em tal fonte (AACR2r 1.1F1). Se houver mais de uma indicação de responsabilidade em destaque, registre-as na ordem indicada pela sequência ou layout (AACR2r 1.1F6).

#### **Pontuação:**

- a) registre uma barra oblíqua antes da primeira indicação de responsabilidade;
- b) registre um ponto e vírgula antes de cada indicação de responsabilidade que não seja a primeira (AACR2r 1.1A1);
- c) utilize uma vírgula para separar nomes de pessoas e de entidades coletivas que têm a mesma função ou o mesmo grau de responsabilidade;
- d) registre entre colchetes uma indicação de responsabilidade que não consta na fonte principal de informação (AACR2r 1.1F1).

Caso nenhuma indicação de responsabilidade seja apresentada em destaque, não construa nem extraia uma do conteúdo do recurso. Registre informações relevantes sobre a indicação de responsabilidade em notas. Não inclua as indicações de responsabilidade que não aparecem com destaque no item (AACR2r 1.1F2). Se a indicação de responsabilidade for necessária, mas não estiver em destaque, registre-a na área de notas.

#### *Indicação de responsabilidade mencionando apenas uma pessoa:*

Informação e controle bibliográfico : um olhar sobre a cibernética / Ana Maria Nogueira Machado

#### *O nome da autora foi registrado como consta na fonte de informação:*

Tá todo mundo mal : o livro das crises / Jout Jout

#### *A indicação de função foi registrada como consta na fonte de informação "(org.)", exceto pelo uso de maiúsculas:*

Introdução à linguística II : princípios de análise / José Luiz Fiorin (org.)

From wishes to eternity : live / Nightwish

A rush of blood to the head [gravação de som] / Coldplay

*Na fonte de informação, abaixo do nome dos autores, consta “Professores da Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo”. Essa informação sobre a afiliação (instituição) dos autores foi omitida seguindo a regra 1.1F7:*

Cinema e montagem / Eduardo Leone, Maria Dora Mourão

*Indicação de responsabilidade mencionando até três pessoas ou entidades coletivas:*

Registros da heterogeneidade da escrita : um olhar para as grafias não convencionais de vogais pretônicas / Marília Costa Reis, Luciani Ester Tenani

Foundations of semantic web technologies / Pascal Hitzler, Markus Krötzsch, Sebastian Rudolph

*A indicação da função foi registrada como consta na fonte informação: “(orgs.)”:*

Machado de Assis e a crítica internacional / Benedito Antunes, Sérgio Vicente Motta (orgs.)

*A indicação da função foi registrada como consta na fonte informação: “organizadoras”. Ainda que não conste na fonte de informação, a vírgula foi incluída para separar os dados, facilitando sua compreensão:*

Informação para a área de saúde : prontuário do paciente, ontologia de imagem, tecnologia, legislação e gerenciamento eletrônico de documentos / Virgínia Bentes Pinto, Maria Elias Soares, organizadoras

Crise de valores ou valores em crise? / Yves de La Taille, Maria Suzana de Stefano Menin e colaboradores

*Mais de uma indicação de responsabilidade. A segunda indicação de responsabilidade não consta na fonte de informação prescrita, por isso está entre colchetes:*

Fortaleza digital / Dan Brown ; [tradução Carlos Irineu da Costa]

*Na fonte de informação também consta “Este trabalho foi realizado a partir de entrevistas com Jean Lebrun”. Essa informação, por sua relevância, pode ser registrada em uma nota:*

Mulheres públicas / Michelle Perrot ; tradução Roberto Leal Ferreira

*Por serem consideradas relevantes pelo catalogador e em destaque, as quatro indicações de responsabilidade que constam na fonte de informação foram registradas: autoria, tradução, revisão técnica e consultoria, e coordenação. As indicações de responsabilidade foram separadas por ponto e vírgula:*

O senhor dos anéis [texto] / J. R. R. Tolkien ; tradução Lenita Maria Rímoli Esteves, Almiro Pisetta ; revisão técnica e consultoria Ronald Eduard Kyrmse ; coordenação Luís Carlos Borges

Se a indicação de responsabilidade mencionar mais de três pessoas ou entidades coletivas com a mesma função ou o mesmo grau de responsabilidade, registre apenas o nome da primeira pessoa ou entidade coletiva, omita os demais nomes, acrescente reticências (...) e [et al.] (AACR2r 1.1F5) (abreviatura da expressão latina *et alli*, que significa “e outros”).

Automação de bibliotecas e centros de documentação : o processo de avaliação e seleção de softwares / Adelaide Ramos e Côrte ... [et al.]

*As duas indicações de responsabilidade que constam na fonte de informação foram registradas: organização e autoria. A segunda indicação contém mais de três pessoas, por isso foi registrado apenas o nome da primeira, seguido de reticências e [et al.]:*

O despertar da sensibilidade na educação : através de diferentes manifestações artístico-culturais : uma proposta de capacitação de educadores de crianças da periferia da cidade de São Paulo / Norberto Stori (organizador) ; Eneila Almeida dos Santos ... [et al.]

### 1.3.6 Área da edição

A área da edição inclui os seguintes elementos:

- a) indicação de edição (AACR2 1.2B);
- b) indicações de responsabilidade relativas à edição (AACR2 1.2C);
- c) indicações relativas à revisão mencionada de uma edição (AACR2 1.2D);
- d) indicações de responsabilidade relativas à revisão mencionada de uma edição (AACR2 1.2E).

#### 1.3.6.1 Indicação de edição

Registre uma indicação de edição como consta na fonte de informação e seguindo as regras do **Apêndice B – Abreviaturas** e do **Apêndice C – Numerais** (AACR2r 1.2B1). Algumas das abreviaturas do Apêndice B utilizadas nessa área são:

<i>Termo</i>	<i>Abreviatura</i>	<i>Termo</i>	<i>Abreviatura</i>
ampliado, -a	ampl.	encadernação	enc.
arranged	arr.	encadernado	enc.
atualizado, -a	atual.	enlarged	enl.
augmenté, -e	augm.	melhorado, -a	melhor.
augmented	augm.	numbered	numb.

<i>Termo</i>	<i>Abreviatura</i>	<i>Termo</i>	<i>Abreviatura</i>
aumentado, -a	aum.	preliminar	prelim.
aumentato	aum.	preliminary	prelim.
autorizado, -a	autoriz.	privately printed	priv. print.
co-edição	co-ed.	reformulado, -a	reform.
corrected	corr.	reimpressão	reimpr.
corregido	corr.	réimpression	réimpr.
corretto, -a	corr.	reimpresso	reimpr.
corrigé, -e	corr.	reprinted	repr.
corrigido, -a	corr.	reproduced	reprod.
edição, -ões	ed.	reproduzido, -a	reprod.
edición	ed.	revisado, -a	rev.
edition, -s	ed., eds.	revisé, -e	rev.
édition	éd.	revised	rev.
edizione	ed.	revisto, -a	rev.

Sobre o uso de numerais na área de edição, o Apêndice C indica principalmente que os algarismos romanos e os numerais escritos por extenso devem ser substituídos por algarismos arábicos. Como a indicação de edição envolve numerais ordinais, transcreva-os de acordo com as regras do idioma da indicação de edição.

*Na fonte de informação consta “5ª edição”:*

5. ed.

*Na fonte de informação consta “Second Edition”:*

2nd ed.

*Na fonte de informação consta “Segunda edição”:*

2. ed.

*Na fonte de informação consta “10ª edição, revista e atualizada”:*

10. ed., rev. atual.

3. ed. brasileira, baseada na 5. ed. inglesa

### 1.3.6.2 Indicações de responsabilidade relativas à edição

Registre uma indicação de responsabilidade relacionada à edição do recurso. Para isso, siga as instruções apresentadas anteriormente utilizadas na transcrição e na pontuação de indicações de responsabilidade (veja 1.1F) (AACR2r 1.2C1).

2. ed. italiana / presentada da Luigi Villa

*Se a área da edição iniciar com uma palavra ou abreviatura, registre-a com inicial maiúscula (AACR2r A.5A, A.6A):*

Ed. popular / revista por Augusto C. Pires de Lima

### 1.3.7 Área dos detalhes específicos do material (ou do tipo de publicação)

Essa área não é utilizada na descrição de todos os tipos de recursos. Portanto, seus elementos e regras para a transcrição e a pontuação estão presentes apenas nos capítulos em que ela é utilizada: Capítulo 3 – Materiais cartográficos, Capítulo 5 – Música, Capítulo 9 – Recursos eletrônicos, Capítulo 11 – Microformas e Capítulo 12 – Publicações seriadas.

### 1.3.8 Área da publicação, distribuição, etc.

A área da publicação, distribuição, etc. Inclui os seguintes elementos:

- a) lugar de publicação, distribuição, etc. (AACR2r 1.4C);
- b) nome do editor, distribuidor, etc. (AACR2r 1.4D);
- c) indicação da função de editor, distribuidor etc. (AACR2r 1.4E);
- d) data de publicação, distribuição etc. (AACR2r 1.4F);
- e) lugar de fabricação, nome do fabricante, data de fabricação (AACR2r 1.4G).

#### 1.3.8.1 Lugar de publicação, distribuição, etc.

Registre o nome do local de publicação, distribuição, etc. na forma com que aparece na fonte de informação (AACR2r 1.4C1).

**Pontuação:** registre um ponto e vírgula entre locais (AACR2r 1.4A1).

Fortaleza

São Paulo

Chicago

Se o nome do país, estado, província, etc. constar na fonte de informação e for necessário para identificar o local de publicação ou para distingui-lo de locais com o mesmo nome, registre-o após o nome do local de publicação (AACR2r 1.4C3).

*O nome do estado consta na fonte de informação e é importante para distinguir este local de outro com o mesmo nome:*

Dublin, Ohio

Se no nome do país, estado, província, etc. for necessário mas não constar na fonte de informação, registre-o entre colchetes após o nome do local e utilizando sua forma em português, se houver. Utilize as abreviaturas do Apêndice B (AACR2r 1.4C3).

*O nome do estado está abreviado de acordo com o Apêndice B:*

Vancouver [Wash.]

Viçosa [MG]

Viçosa [RN]

Palmas [PR]

Palmas [TO]

Não há, no AACR2r, abreviaturas para os estados brasileiros. E, mesmo com a regra “Não abrevie qualquer nome de lugar que não esteja nesta lista.” (AACR2r B14.A), as bibliotecas que optam por incluir o nome do estado geralmente utilizam as siglas padrão com as duas letras maiúsculas: SP, RJ, DF, PE, RS, etc.

Se mais de um local estiver associado a um mesmo publicador, distribuidor, etc., registre o local mencionado primeiro. Registre em seguida qualquer outro local que apareça em destaque na fonte de informação. Caso o primeiro local mencionado e o local em destaque não estejam localizados no país da instituição catalogadora, registre também o primeiro dos locais mencionados que estiver em tal país. Omita os demais locais (AACR2r 1.4C5).



*Na fonte de informação constam Beijing, Cambridge, Farnham, Köln, Sebastopol, Taipei e Tokyo. Todos os nomes receberam o mesmo destaque e nenhum deles está localizado no país da instituição catalogadora, no caso, o Brasil, portanto foi registrado apenas o primeiro:*

Beijing

*Na fonte de informação constam New York, Paris e Rio de Janeiro. Foi registrado o primeiro local (New York) e, como Paris não está localizado no Brasil, foi registrado Rio de Janeiro:*

New York ; Rio de Janeiro

Se o local de publicação, distribuição, etc. for incerto, registre o nome do local provável seguido de um sinal de interrogação e entre colchetes. Se o local não puder ser identificado, registre [s.l.] (AACR2r 1.4C6) (abreviatura da expressão latina *sine loco*, que significa “sem local”).

[São Paulo?]

[s.l.]

Se o recurso não estiver publicado (por exemplo, manuscritos, originais de arte, objetos que aparecem ao natural não embalados para distribuição comercial, materiais inéditos em vídeo ou filme, cenas de arquivo, gravações de sons não processadas, recursos eletrônicos não publicados, etc.), não registre o local de publicação nem [s.l.] (AACR2r 1.4C8).

Teses, dissertações e outros trabalhos acadêmicos não publicados se enquadram na regra 1.4C8. Falaremos sobre a catalogação desses trabalhos na seção 1.5.2.1.

### 1.3.8.2 Nome do editor, distribuidor etc.

Registre o nome do editor (publicador), distribuidor, etc. após os nomes dos lugares a que correspondem (AACR2r 1.4D1). Registre o nome do publicador, distribuidor, etc. da forma mais sucinta possível e, ao mesmo tempo, garantindo que o ele possa ser identificado internacionalmente (AACR2r 1.4D2).

**Pontuação:** registre um sinal de dois pontos antes do nome do publicador, distribuidor, etc. (AACR2r 1.4A1).

Rio de Janeiro : Sextante

*“Editora” foi mantida para diferenciar a editora da universidade. Não omita as partes do nome necessárias para distinguir editores, publicadores, etc. (AACR2r 1.4D3):*

Curitiba : Editora UFPR

Beijing : O’Reilly

*Na fonte de informação consta “Libraries Unlimited, Inc.”. A partícula “Inc.” foi omitida por se tratar de uma designação comercial indicando “corporação”:*

Littleton : Libraries Unlimited

*Na fonte de informação consta “Ediciones Trea, S. L.”. A partícula “S. L.” foi omitida por se tratar de uma designação comercial. Caso semelhante ocorre com “LTDA”:*

Gijón : Ediciones Trea

São Paulo : Hellion

Se a fonte de informação apresentar mais de um publicador, distribuidor, etc., registre o nome do mencionado em primeiro lugar (veja exceções em: AACR2r 1.4D4).

Em caso de dúvida sobre a função da entidade coletiva mencionada (se ela é a publicadora ou a fabricante), trate-a como a publicadora (AACR2r 1.4D7). Se o nome do publicador, distribuidor, etc. não puder ser identificado, registre [s.n.] (AACR2r 1.4D6) (abreviatura da expressão latina *sine nomine*, que significa “sem nome”).

Manaus : [s.n.]

*O local de publicação e o publicador não puderam ser identificados:*

[S.l. : s.n.]

Se o recurso não estiver publicado, não registre o nome do publicador, distribuidor, etc. nem [s.n.] (AACR2r 1.4D8).

### **Diferença entre publicador, fabricante, distribuidor e produtor**

No AACR2r, não temos distinções claras entre publicador, fabricante, distribuidor e produtor, mas, podemos compreender as diferenças entre essas funções a partir das definições dadas no campo 264 do Formato MARC 21 para Dados Bibliográficos:

**Produtor:** responsável pela fabricação, construção, etc. de um recurso **não** publicado;

**Publicador:** responsável pela publicação do recurso, por exemplo, uma editora;

**Distribuidor:** responsável pela distribuição do recurso, por exemplo, por meio de sua comercialização; distribuidores são frequentes no caso de filmes cinematográficos;

**Fabricante ou manufaturador:** responsável pela impressão ou por qualquer processo de fabricação de recursos publicados, por exemplo, uma gráfica.

Essas funções interferem também nos elementos de local e de data, de modo que podemos ter o local de produção, de publicação, de distribuição e de fabricação de um recurso, assim como sua data de publicação, de distribuição e de fabricação.

O campo 264 foi criado para substituir o campo 260 nos registros criados com o *Resource Description and Access* (RDA), assim, essas definições foram derivadas do RDA, mas podemos utilizá-las com o AACR2 sem grandes problemas.

#### 1.3.8.3 Data de publicação, distribuição, etc.

Para recursos publicados, registre o ano de publicação, distribuição, etc. utilizando algarismos arábicos no estilo ocidental (AACR2r 1.4F1).

**Pontuação:** registre uma vírgula antes da data de publicação, distribuição, etc. (AACR2r 1.4A1).

São Paulo : Companhia das Letras, 2007

Fortaleza : Edições UFC, 2010

Littleton : Libraries Unlimited, 1985

São Paulo : Hellion, [2007]

Se a data de publicação, distribuição, etc. não puder ser identificada, registre a data de copyright. Se não houver data do copyright, registre a data de fabricação, impressão, etc. (AACR2r 1.4F6).

São Paulo : Editora UNESP, c2013

*A indicação ©, associada às gravações de som, pode ser utilizada como um equivalente da indicação de copyright:*

Guarulhos : EMI Music, p1997

Se nenhuma dessas datas puder ser determinada, registre uma data de publicação aproximada (AACR2r 1.4F7).

*Um ano ou outro:*

[2000 ou 2001]

*Ano provável:*

[2002?]

*Apenas para intervalos de tempo menores que 20 anos:*

[entre 1950 e 1960]

*Ano aproximado:*

[ca. 2000]

*Década certa:*

[199-]

*Década provável:*

[199-?]

*Século certo:*

[17--]

*Século provável:*

[17--?]

Para publicações seriadas, recursos integrados e recursos em várias partes, registre a data inicial (se disponível), um hífen e a data final (se o recurso estiver completo/finalizado e a data final estiver disponível) (AACR2r 1.4F8). Como data inicial, utilize a data da primeira parte, volume, número, atualização, etc. Como data final, utilize a data da última parte, etc. Se a data for a mesma para todas as partes do recurso, registre apenas essa única data (AACR2r 1.4F8).

*O periódico teve início em 1982 e foi encerrado em 1999:*

1982-1999

*Periódico não finalizado:*

1972-

Para recursos não publicados como manuscritos, originais de arte, materiais inéditos em filme ou vídeo, cenas de arquivo, gravações de som não processadas, recursos eletrônicos não publicados, registre como data de publicação a data de produção (AACR2r 1.4F9).

#### 1.3.8.4 Lugar de fabricação, nome do fabricante, data de fabricação

Se o nome do publicador não puder ser identificado, registre o local do fabricante e seu nome, se puderem ser identificados no recurso (AACR2r 1.4G1). Para registrar o local e o nome do fabricante siga as instruções utilizadas para o registro do local e do nome do publicador, distribuidor, etc., abordadas anteriormente (AACR2r 1.4G2).

Caso a data de fabricação tenha sido utilizada ao invés da data de publicação, distribuição, etc. não é necessário registrá-la novamente (AACR2r 1.4G3).

**Pontuação:** registre o local de fabricação, o nome do fabricante e a data de fabricação entre parênteses; registre um sinal de dois pontos antes do nome do fabricante; registre uma vírgula antes da data de fabricação (AACR2r 1.4A1).

*O local de publicação e o publicador não puderam ser identificados. A data de fabricação foi utilizada como data de publicação, por isso não foi repetida após o local e nome do fabricante:*

[S.l. : s.n.], 2005 (Marília : Mix Estúdio)

#### 1.3.9 Área da descrição física

A área da descrição física inclui os seguintes elementos:

- a) extensão do item (AACR2r 1.5B);
- b) outros detalhes físicos (AACR2r 1.5C);
- c) dimensões (AACR2r 1.5D);
- d) material adicional (AACR2r 1.5E).

Observe que, se um recurso estiver disponível em diferentes formatos/suportes (por exemplo, impresso e digital, em disco e em fita), a descrição física deve referir-se ao formato que está sendo catalogado. Opcionalmente, pode-se utilizar uma nota para descrever os outros formatos em que o recurso está disponível (veja AACR2r 1.7B16).

### 1.3.9.1 Extensão do item

Para registrar a extensão do recurso, indique o número de unidades em algarismos arábicos e a designação específica do material apropriada de acordo com os capítulos de 2 a 13 (AACR2r 1.5B1).

550 p.

2 discos

20 f.

xxiv, 120 p.

2 v. (780 p.)

23 v.

Se a duração constar no recurso, registre-a. Se a duração não constar no recurso, mas puder ser facilmente identificada, registre-a. Opcionalmente, se a duração não constar no recurso e não puder ser facilmente identificada, registre a duração aproximada, precedida por ca. (AACR2r 1.5B4) (abreviatura da palavra latina *circa*, que significa “cerca de”).

1 disco sonoro (52 min 14 s)

1 vídeo-disco (1h 16 min 35 s)

*A duração exata não consta no recurso, mas pôde ser facilmente identificada:*

1 disco sonoro (43 min)

*A duração exata não consta no recurso, mas uma duração aproximada pôde ser identificada:*

2 discos sonoros (ca. 2h)

### 1.3.9.2 Outros detalhes físicos

Para o registro de outros detalhes físicos do recurso, consulte os capítulos de 2 a 13 (AACR2r 1.5C1).

**Pontuação:** registre um sinal de dois pontos antes de outros detalhes físicos (AACR2r 1.5A1).

346 p. : il. color.

2 discos sonoros (ca. 1h 55 min) : digital, estéreo.

### 1.3.9.3 Dimensões

Para o registro das dimensões do recurso, consulte os capítulos de 2 a 13 (AACR2r 1.5D1).

**Pontuação:** registre um ponto e vírgula antes das dimensões (AACR2r 1.5A1).

393 p. ; 17 cm

2 discos sonoros (ca. 1h 55 min) : digital, estéreo. ; 4 ¼ pol.

125 f. : il. ; 14 x 32 cm

### 1.3.9.4 Material adicional

Material adicional é definido no Glossário (Apêndice D) do AACR2r como “Material publicado com o item que está sendo catalogado e destinado a ser usado com o mesmo”. O material adicional pode ser registrado de quatro formas:

- a) em um registro bibliográfico separado;
- b) em uma descrição em vários níveis (consulte a regra 13.6);
- c) em uma nota;
- d) na descrição física, registrando-se a quantidade de unidades físicas e o nome do material adicional (AACR2r 1.5E1).

**Pontuação:** registre um sinal de adição antes da indicação de material adicional (AACR2r 1.5A1).

393 p. ; 17 cm + 2 discos sonoros

### 1.3.10 Área da série

A área da série inclui os seguintes elementos:

- a) título principal da série (AACR2r 1.6B);
- b) títulos equivalentes da série (AACR2r 1.6C);
- c) outras informações sobre o título da série (AACR2r 1.6D);
- d) indicações de responsabilidade relativas à série (AACR2r 1.6E);
- e) ISSN da série (AACR2r 1.6F);
- f) numeração dentro da série (AACR2r 1.6G);
- g) subsérie (AACR2r 1.6H);

**Pontuação:** registre a área da série entre parênteses.

#### Série e coleção

Sobre a série, uma dúvida recorrente é se podemos considerar **série** e **coleção** como sinônimos. Sim, podemos. O Glossário do AACRr define série como:

1. Grupo de itens separados, relacionados entre si pelo fato de cada item trazer, além de seu próprio título principal, um título coletivo que se aplica ao grupo como um todo. Os itens individuais podem ser ou não numerados. 2. Cada grupo de dois ou mais volumes de ensaios, conferências, artigos ou outros escritos, de caráter semelhante e editados em seqüência, (p. ex., Among my books, segunda série, de Lowell). 3. Seqüência de volumes dentro de uma série ou de uma publicação seriada, apresentando numeração separada, (p. ex. Notes and queries, la série, 2a série etc.).

#### 1.3.10.1 Título principal da série

Registre o título principal da série seguindo as instruções utilizadas para o registro do título principal do recurso (AACR2r 1.6B1).

(A obra-prima de cada autor)

(Grandes obras da língua portuguesa)

(Palavra-chave)

(Guia ilustrado Zahar)



(Oxford world's classics)

*A palavra “Colección” foi mantida por estar gramaticalmente relacionada ao restante do título. Essa não é uma regra do AACR2r, mas sim um entendimento que pode nos orientar acerca da necessidade de se manter ou não a palavra série/coleção como parte do título:*

(Colección universitaria ciencias de la información)

### 1.3.10.2 Outras informações sobre o título da série

Para o registro de outras informações sobre o título de uma série, por exemplo, o subtítulo da série, siga as instruções utilizadas para o registro de outras informações sobre o título do recurso. Registre outras informações sobre o título da série somente se forem consideradas importantes para a identificação da série (AACR2r 1.6D1).

**Pontuação:** registre um sinal de dois pontos antes de outras informações sobre o título (AACR2r 1.6A1).

*Na fonte de informação consta “Série A. Normas e Manuais Técnicos”:*

(Série A : normas e manuais técnicos)

### 1.3.10.3 Indicações de responsabilidade relativas à série

Para o registro de indicações de responsabilidade relacionadas à série, siga as instruções utilizadas para o registro de indicações de responsabilidade relacionadas ao título do recurso (aquelas que utilizamos na área 1). Registre as indicações de responsabilidade relacionadas à série somente se forem consideradas importantes para a identificação da série (AACR2r 1.6E1).

**Pontuação:**

- a) registre uma barra oblíqua antes de cada indicação de responsabilidade;
- b) registre um ponto e vírgula entre cada indicação de responsabilidade (AACR2r 1.6A1).

(GVlaw / Regina Beatriz Tavares da Silva, coordenadora)

(Chapman & Hall/CRC textbooks in computing / series editors John Impagliazzo, Andrew McGettrick)

(History and foundations of information science / edited by Michael Buckland, Jonathan Furner ; v. 2)

#### 1.3.10.4 ISSN da série

Se o ISSN da série constar no recurso, registre-o na forma normalizada (ISSN, espaço, primeiros quatro dígitos, hífen, demais dígitos) (AACR2r 1.6F1).

**Pontuação:** registre uma vírgula antes do ISSN (AACR2r 1.6A1).

(Advances in industrial control, ISSN 1430-9491)

#### 1.3.10.5 Numeração dentro da série

Registre a numeração do recurso dentro da série conforme consta no recurso e aplicando as instruções do Apêndice B (Abreviaturas) e C (Numerais) (AACR2r 1.6G1).

**Pontuação:** registre um ponto e vírgula antes da numeração dentro da série (AACR2r 1.6A1).

*Na fonte de informação consta somente a numeração, sem qualquer indicação de número, volume, etc.:*

(Primeiros passos ; 14)

*Na fonte de informação consta “Número 63”, que foi abreviado como “n. 63”:*

(Clássicos internacionais ; n. 63)

*Na fonte de informação consta “Volume 2”, que foi abreviado como “v. 2”:*

(History and foundations of information science / edited by Michael Buckland, Jonathan Furner ; v. 2)

*Foi utilizado o sinal presente na fonte de informação:*

(TT ; #256)

(IFMBE proceedings, ISSN 1680-0737 ; 20)

Segundo o AACR2r, registramos a área da série entre parênteses. No entanto, ao utilizarmos o Formato MARC 21 Bibliográfico e seguirmos suas orientações para a entrada de dados, não incluiremos os parênteses.

### 1.3.11 Área das notas

As instruções do Capítulo 1 indicam que as notas devem registradas na ordem a seguir. No entanto, se decidido que uma nota é mais importante que as demais, ela pode ser registrada em primeiro lugar (AACR2r 1.7B).

- a) Natureza, campo abrangido ou forma artística
- b) Língua do item e/ou tradução ou adaptação
- c) Fonte do título principal
- d) Variações do título
- e) Títulos equivalentes e outras informações sobre o título
- f) Indicações de responsabilidade
- g) Edição e histórico
- h) Detalhes específicos do material (ou do tipo de publicação)
- i) Publicação, distribuição, etc.
- j) Descrição física
- k) Material adicional e suplementos
- l) Série
- m) Dissertações e teses
- n) Público a que se destina
- o) Outros formatos
- p) Resumo
- q) Conteúdo
- r) Números associados ao item
- s) Exemplar que está sendo descrito, acervo da biblioteca e restrições ao uso
- t) Notas iniciadas com a palavra "Com"
- u) Notas combinadas relativas ao original
- v) Item descrito

#### **Pontuação:**

- a) registre ponto, espaço, travessão, espaço (. – ) no início de cada nota ou registre cada nota em um parágrafo;
- b) após as palavras introdutórias de uma nota (exemplo: Conteúdo, Tradução de, etc.), insira um sinal de dois pontos (não precedido por um espaço) e, em seguida, o conteúdo da nota (AACR2r 1.7A1).

Tradução de: Also sprach Zarathustra

Bibliografia: p. 350-385

Inclui informações sobre o contexto da obra, resumo, estilo, linguagem e caracterização de seus personagens

Tilo Wolff, vocais e teclados; Anne Nurmi, teclados e vocais; JP Genkel, Dirk Wolff, Sascha Gerbig, guitarra; Yenz Leonhardt, baixo; Manne Uhlig, bateria

Gravado durante a Lichtgestalt-Tour em 2005 e 2006

“Do mesmo de autor de O código Da Vinci”-Capa

Conteúdo: A Wikipédia - Navegação - Edição - Edição avançada - Anexo 1 : lista dos melhores artigos da Wikipédia - Anexo 2 : lista de portais da Wikipédia - Anexo 3 : licença de documentação livre GNU (GFDL)

Como a área de notas não é tão estruturada quanto às demais, em alguns casos as regras do AACR2 não serão suficientes, de modo que caberá à biblioteca definir quando e como registrar as notas. O ideal é que essas decisões – assim como todas as outras relacionadas à catalogação – estejam registradas nos manuais de catalogação.

### **Devemos colocar ponto ao final de cada nota?**

Muitas vezes, encontramos fichas catalográficas em que há um ponto ao final de cada nota. Isso está correto?

Segundo o AACR2r (regra 1.7A1) “Devemos antepor um ponto, espaço, travessão, espaço a cada nota ou iniciar um novo parágrafo para cada uma delas.”. No entanto, o acréscimo do ponto ao final de cada nota é uma decisão tomada por algumas bibliotecas. A *Library of Congress*, agência bibliográfica nacional dos EUA, é um exemplo de biblioteca que toma essa decisão, como observamos na documentação do Formato MARC 21 Bibliográfico, na seção *Input conventions*, presente ao final da página do campo 500: “Pontuação – O campo 500 termina com um ponto final, a menos que outro sinal de pontuação esteja presente.”

Como o MARC 21 é muito utilizado, essa convenção acaba sendo disseminada entre as bibliotecas. O mesmo acontece com o ponto final acrescentado após os pontos de acesso e a data de publicação: não são regras, são convenções.

### 1.3.12 Área do número normalizado e modalidades de aquisição

A área do número normalizado e das modalidades de aquisição inclui os seguintes elementos:

- a) número normalizado (AACR2r 1.8B);
- b) título-chave (AACR2r 1.8C);
- c) modalidades de aquisição (AACR2r 1.8D);
- d) qualificação (AACR2r 1.8E);

**Pontuação:** registre ponto, espaço, travessão, espaço antes da cada ocorrência dessa área (AACR2r 1.8A1).

#### 1.3.12.1 Número normalizado (AACR2r 1.8B)

Registre o ISBN, o ISSN ou outro número internacional normalizado utilizando a abreviatura, o espaçamento e a hifenização adequados (AACR2r 1.8B1). Registre em notas outros números que não sejam internacionais e normalizados (consulte a regra AACR2r 1.7B19) (AACR2r 1.8B3).

ISBN 85-01-06515-3

*ISBN com 13 dígitos (ISBN-13):*

ISBN 978-85-7282-400-2

ISSN 1518-2924

*Livro com dois ISBNs:*

ISBN 3-642-01171-3. – ISBN 978-3-642-01171-9